

KUJAWIAK NO. 3
(Poland)

Arranged and taught by Ada Dziewanowska.

Kujawiak (koo-YAH-vyahk) is a cpl dance which originated in the villages of the Kujawy region, in central Poland. Its melodies, in 3/4 time, are romantic, lyrical, and slightly sad. Generally speaking, there are three styles in which it can be done: the disappearing style of the peasants and country folk; the more polished style inherited from the gentry, as done at elegant parties and balls; and the stylized version as done by performing ensembles on stage. The three styles often mesh. The same applies for the way the music is played. Kujawiak has a number of steps and figures. Only a few have been chosen for this arrangement. (For more information on Kujawiak see *LET'S DANCE*, December 1974 issue.)

Record: Muza XL-0203 "Pożegnanie Ojczyzny" (Farewell to My Country), side B, band 6, "Czerwone korale" (Red Corals).

Formation: Cpls around the room (W's back to ctr), facing ptr, fists on own waists in front of hip-bones, elbows slightly fwd.

Meas

Pattern

- INTRODUCTION.
- 1-4 Sway slightly in place.
- PART I. (Melody A: eight meas played twice)
- 1 With three steps, beginning R ft, turn slightly CW.
- 2 With small preliminary flex, place L heel to L diag, looking at ptr over L shldr.
- 3-4 Repeat action of meas 1-2 with opp ftwk and direction.
- 5-7 Repeat action of meas 1-3.
- 8 With two stamps turn back to back, turning CCW (cts 1,2); hold (ct 3).
- 9-15 Repeat action of meas 1-7: There are two changes: the three steps are done to the side, turning body slightly when the heel is placed to look at ptr, and the W begins L ft instead of R ft.
- 16 With two stamps M turn CW and W CCW, moving to face ptr, with M facing LOD, and take shldr-shldr pos (cts 1,2); hold (ct 3).
- PART II. (Melody B: eight meas played twice)
- 1 Step sdwd, M to R with R ft, W to L with L ft, bending knees deeply (ct 1); straighten knees, free ft touching floor and with torso straight lead M R, W L (ct 2); hold (ct 3).
- 2 Repeat action of meas 1 (Part II) with opp ftwk and direction.



KUJAWIAK NO. 3 (continued)

- 3-4 Repeat action of meas 1-2 (Part II).
 5-7 Do one complete CW turn in three waltz steps:
M: Begin fwd diag R, W: begin back L, and the second step of the waltz is preceded each time by a semi-circular sweep of the ft over the floor.
 8 Do two stamps, M again facing LOD.
 9-16 Repeat action of meas 1-8 (Part II).

PART III. (Melody A: eight meas played twice)

- 1 M with L ft, W with R ft cross over in front of other ft (ct 1); do two steps in place (cts 2,3).
 2 Do three steps in LOD, beginning M with R ft and moving fwd, W with L ft and moving bkwd.
 3-6 Repeat action of meas 1-2 (Part III) twice more (three times in all).
 7 Turning R side to ptr, with three steps do a full CW turn in place.
 8 Finish with two stamps, facing ptr (M faces LOD again) (cts 1,2); hold (ct 3).
 9-16 Repeat action of meas 1-8 (Part III) with W doing 1/2 CW turn on last two stamps to face LOD, slightly to M's R and ptrs joining R hands over W's R shldr.



- PART IV. (Melody D: eight meas played twice)
 1-3 With three side balance steps, M starting L ft, W R ft, balance away from ptr; then balance in, with W crossing in front of ptr, looking over R shldr at him; then balance away again.
 4 Still slightly to R of ptr, with three steps on bent knees, W do one full CCW turn under joined R hands; M do three steps in place.
 5-7 Repeat action of meas 1-3 (Part IV).
 8 Do two stamps in place (cts 1,2); hold (ct 3).
 9-16 Repeat action of meas 1-8 (Part IV).

Repeat the entire dance from the beginning, using introductory music to get into starting pos. On the third repetition do only Part II, meas 1-8.

THE SONG

Coraz krótsze są dni, pola srebrne od mgły,
 lato chyli się ku jesieni, jarzębiną się las czerwieni.
 To robota w sam raz, na wesele już czas,
 będę szukał, do serca pukał, może zechcesz mnie.

Nie bogaty ja, wiesz, ale jeśli mnie chcesz,
 na gościniec dla mojej żony koralików dam sznur czerwony.
 Spójrz, wystroił się las na jesienny ten czas,
 tyś się miła też przystroiła w koralików mych sznur.

KUJAWIAK NO. 3 (continued)Translation (with kind assistance of Linda Adams)

The days are getting shorter, the fields are all silvery with mist, summer is leaning toward the autumn, and the forest is blushing from the rowanberries.

The work is done and it's time for the wedding,
I will search, I will knock on the door of your heart,
maybe you'll have me.

I am not rich, you know, but if you'll have me
as a present for my wife I will give a string of corals.
Look, the forest got all dressed up for that autumn season,
and you, my darling, also got dressed up in my string of corals.

Dance introduced in 1970. Assistance in writing the directions by Marianne Taylor. Please do not reproduce them without Ada's permission.

Presented by Ada and Jaś Dziewanowski